

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Band:** - (1950)  
**Heft:** 7

**Vereinsnachrichten:** Procès-verbal de l'Assemblée générale 25 juin 1950 à Bâle =  
Protokoll der Generalversammlung 25. Juni 1950 in Basel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

3 (3); Paris 0 (1); St. Gallen 3 (3); Solothurn 1 (1); Tessin 1 (3); Waadt 3 (3); Zürich 8 (8) zusammen 37 Delegierte (43) von 13 Sektionen. Die Sektion Paris hat sich entschuldigt. (Die Zahlen in Klammern sind diejenige der Delegierten auf welche die Sektionen gemäss der Zahl ihrer Mitglieder Anspruch haben).

Der Zentralpräsident begrüsst die Versammlung und eröffnet die Sitzung 14 Uhr 15.

1. & 2. Es werden bestimmt: als *Protokollführer*: J. S. Buffat, Genf, und H. E. Fischer, Aargau; als *Stimmzähler*: Ernst Suter und J. Latour.

3. Es werden verlesen und genehmigt:

der *Jahresbericht* des Präsidenten,  
der *Kassenbericht*,  
der *Bericht der Rechnungsrevisoren*.

4. Der Antrag des Z. V. auf *Erhöhung des Jahresbeitrages auf Fr. 20.*— wird mit 28 Nein zu 6 Ja abgelehnt.

5. Zu den Anträgen der Traktandenliste werden folgende Beschlüsse gefasst.

Der Antrag des Z. V. auf *Beifügung eines Absatzes zu Art. 6 der Statuten* wird mit 29 Nein gegen 5 Ja abgelehnt.

Der Antrag der Sektion Freiburg auf *Sichtbarmachung der Kandidatenarbeiten* wird mit 29 Nein zu 5 Ja abgelehnt.

Der Antrag der Sektion Neuenburg auf Herausgabe eines *Aufnahmeformulars* für Bewerber, wird mit 20 Nein gegen 12 Ja abgelehnt.

Auf die Anfrage Neuenburg über den Stand der Neuherausgabe der *eidg. Verordnung über die Kunstpflege* berichtet der Z. V., dass das eidg. Departement des Innern sich gegenwärtig damit beschäftigt aber nicht in der Lage sei Auskunft zu geben bevor der Entwurf den zuständigen Instanzen vorgelegt ist. Neuenburg erklärt sich befriedigt.

Der Antrag St. Gallen über die *Neuordnung des Ausstellungswesen* wird in eine Anregung umgewandelt und vom Z. V. entgegen genommen.

Der Antrag Zürich auf *Streichung von Art. 48 der Statuten* wird nicht behandelt, hingegen mit 28 gegen 1 Stimme beschlossen, dass der Delegiertenversammlung 1951 nur ein Entwurf für *Bestimmungen zu Wettbewerben* vorgelegt werden soll.

6. Der Z. V. wird der Generalversammlung beantragen, Cuno Amiet zum *Ehrenmitglied* der Gesellschaft zu ernennen.

7. Als *Ersatz* für Hans Bracher wird Guido Fischer, Maler, Aarau, mit 22 gegen 15 Stimmen für Carl Bieri, Bern, *in den Z. V.* gewählt bei 37 ausgegebenen und wieder eingegangenen Stimmzetteln.

8. Die *Rechnungsrevisoren* werden bestätigt. Als *Ersatzmann* wird dazu gewählt Martin-Couvet, Lausanne.

9. Keine besonderen Mitteilungen des Z. V.

10. Unter Verschiedenem wird der Antrag Aargau auf *Neuergebung des Druckes des Mitteilungsblattes* einstimmig angenommen und dem Hinweis auf die ausgezeichneten Arbeitsmöglichkeiten für Künstler an der *eidg. Turn- und Sportschule Magglingen* und deren vermehrte Propagierung unter den Kollegen zugestimmt.

Schluss der Versammlung, 18 Uhr 15.

Der Protokollführer: H. E. Fischer

## Procès-verbal de l'assemblée générale

25 juin 1950 à Bâle

Sous la présidence du président central Eug. Martin et en présence du comité central au complet, l'assemblée générale est ouverte à 10 h. 35.

La liste de présence porte 87 noms, parmi lesquels ceux de quelques membres passifs et d'invités.

Le président donne ensuite connaissance des noms des 12 actifs et des trois artistes-femmes, membres passifs, *décédés* au cours de l'exercice. Il invite l'assistance à se lever pour honorer leur mémoire.

Après que le président eut salué l'assistance, les deux rapporteurs J. S. Buffat et H. E. Fischer donnent lecture, chacun dans sa langue, du *procès-verbal des décisions* prises la veille par l'assemblée des délégués, qui est adopté.

2. Il est renoncé à la lecture du *rapport présidentiel*, que les délégués ont entendu la veille, celui-ci devant être publié dans les deux langues dans le prochain numéro de l'« Art suisse ».

Les *comptes annuels* 1949/50, publiés dans notre journal sont adoptés après lecture du *rapport des vérificateurs de comptes*, adopté lui aussi. Il en est de même du *budget* qui subit toutefois une modification, aux recettes, le poste cotisations des membres étant ramené à Fr. 22.500.— à la suite du rejet, par l'A. D., de la proposition du c. c. d'augmenter la cotisation annuelle (au lieu de fr. 26.000.— tenant compte d'une augmentation de fr. 5.—).

A ce sujet le caissier central Glinz fait la déclaration suivante qu'il désire voir consignée au procès-verbal:

« Vous avez rejeté hier l'augmentation de la cotisation des membres actifs.

« Je rends attentif au fait que vous approuvez les comptes 1949/50 présentant une diminution de la fortune de fr. 6386.— et que vous adoptez aussi le budget prévoyant un déficit de fr. 2900.— ».

3. Comme proposition de l'A. D. à l'A. G., la proposition du président central tendant à *nommer membre d'honneur de la société* notre collègue le peintre Cuno Amiet, est adoptée à l'unanimité et par acclamations.

4. Communications du c. c.: Point.

5. *Candidats*. Les 12 candidats recommandés par le jury de notre dernière exposition à l'admission comme membres actifs, sont reçus sans opposition.

6. Aux *Divers*, Claraz, Fribourg, se plaint de ce que le c. c. ait refusé, sans indication de ses motifs, l'insertion dans l'« Art suisse » d'une lettre ouverte de sa section au c. c. (Il s'agissait de *rendre visibles* aux membres actifs, lors de nos expositions, *les oeuvres des candidats*).

Il est suggéré de laisser au président central et au président de la section de Fribourg, Claraz, le soin de liquider entre eux cette affaire, ce qui est décidé.

Octave Matthey, section de Neuchâtel, s'élève, d'abord calmement puis au cours de la discussion avec le président central, avec véhémence contre le fait qu'une longue lettre de lui, relative à la *commission dite du malaise*, lettre qu'il désirait voir publiée dans l'« Art suisse » ne l'ait pas été, alors que, d'après lui, des articles sur le même sujet de notre collègue Bieri, l'auraient été. Dans un remueur allant en augmentant, il donne lecture de cette lettre jusqu'à ce que, à la majorité contre 3 voix, il ait été décidé de ne pas entrer en matière.

Aegerter remercie le c. c. pour le grand travail accompli, se réjouit de voir de nouveau Hans Bracher parmi nous et salue l'élection de Guido Fischer au c. c.

Ces paroles sont accueillies par des applaudissements.

Le président central lève la séance à 11 h. 15.

Le secrétaire central: A. Détraz.

## Protokoll der Generalversammlung

25. Juni 1950 in Basel

Unter dem Vorsitz von Zentralpräsident Eug. Martin und in Anwesenheit des vollzähligen Zentralvorstandes wird die Generalversammlung 10 Uhr 35 eröffnet.

Die Präsenzliste weist 87 Namen auf, darunter solche einiger Passivmitglieder und Gäste.

Dann liest Martin die Namen der seit einem Jahr verstorbenen 12 Aktiv- und 3 Passivmitglieder, letztere Künstlerinnen, vor, und bittet die Anwesenden sich zur Ehrung deren Andenken von den Sitzen zu erheben.

Nach Begrüssung der Anwesenden lesen die beiden Berichterstatter H. E. Fischer und J. S. Buffat, jeder in seiner Sprache, das *Beschlussprotokoll der Delegiertenversammlung* des Vortages, welches genehmigt wird.

Auf Verlesen des *Präsidialberichtes*, welchen die Delegierten am Vortage anhörten und genehmigten, wird verzichtet, da derselbe in beiden Sprachen in der nächsten Nummer der «Schweizer Kunst» veröffentlicht wird.

Die in unserm Blatt veröffentlichte *Jahresrechnung* 1949/50 wird genehmigt nach Verlesen des *Berichtes der Rechnungsrevisoren*, welchem zugestimmt wird; ebenso dem *Budget*, welches abgeän-

dert werden musste, indem bei Einnahmen der Posten Jahresbeiträge, infolge Ablehnung durch die D. V. des Antrages des Z. V. auf Erhöhung des Jahresbeitrages, auf Fr. 22.500.— (statt Fr. 26.000.— in welchen die beantragte Erhöhung von Fr. 5.— bereits inbegriffen war) reduziert wird. Es ergibt sich somit statt dem mutmasslichen Ueberschuss von Fr. 600.—, ein voraussichtliches Defizit von Fr. 2900.—.

In diesem Zusammenhang gibt Zentralkassier Glinz folgende Erklärung ab, die er zu Protokoll festgehalten wissen möchte:

« Sie haben gestern eine Erhöhung der Aktivmitgliederbeiträge abgelehnt.

« Ich mache darauf aufmerksam, dass Sie der Jahresrechnung 49/50 mit einer Vermögensverminderung von Fr. 6386.— zustimmen, und ferner einem Budget für dieses Jahr, welches mit einem Defizit von Fr. 2900.— rechnet, ebenfalls zustimmen ».

3. Als Antrag der D. V. an die G. V. wird dem Antrage des Zentralpräsidenten, Ernennung von Kollege Maler Cuno Amiet zum Ehrenmitglied der Gesellschaft unter Beifallsbezeugungen zugestimmt.

4. *Mitteilungen des Z. V.:* Keine.

5. *Kandidaten.* Die 12 von der Jury der letzten Ausstellung zur Aufnahme als Aktivmitglieder empfohlenen Bewerber, werden aufgenommen.

6. Unter *Verschiedenem* beklagt sich Claraz, Freiburg, dass der Z. V. die Veröffentlichung in der « Schweizer Kunst » eines offenen Briefes seiner Sektion an den Z. V., ohne Angabe der Gründe abgeschlagen hat. (Es handelte sich um *Sichtbarmachung der von kandidaten eingesandten Werke*, für Aktivmitglieder, bei unseren Gesellschaftsausstellungen).

Es wird angeregt, dass die Angelegenheit zwischen Zentralpräsident Martin und dem Sektionspräsidenten Claraz erledigt werde. Dieser Anregung wird zugestimmt.

Octave Matthey, Sektion Neuchâtel, wehrt sich, zuerst ruhig, dann im Laufe der Diskussion mit dem Zentralpräsidenten in sehr heftigem Ton, dagegen, dass ein langer Brief, den er in Sachen *Malaise-Kommission* in der « Schweizer Kunst » veröffentlicht sehen wollte, nicht publiziert wurde, während nach seiner Behauptung diesbezügliche Aufsätze von Kollege Bieri, veröffentlicht worden sind. Er verliert im wachsenden Geräusch diesen Brief, bis mit allen gegen 3 Stimmen beschlossen wird, auf die Angelegenheit nicht einzutreten.

Aegerter spricht dem Z. V. den Dank aus für die grosse geleistete Arbeit, freut sich darüber, dass Kollege Bracher wieder unter uns ist, und begrüsst die Ernennung von Guido Fischer als neues Mitglied des Z. V.

Diese Worte rufen Beifallsbezeugungen hervor und der Zentralpräsident kann die Sitzung 11 Uhr 15 schliessen.

Der Zentralsekretär: A. Détraz.

Folgende Mitglieder begehen diesen Sommer erwähnenswerte Geburtstage:

am 3. Juli:	Ad. Holzmann, Zürich,	60	jährig
» 5. »	Ernst Hännly, Architekt, St. Gallen,	70	»
	Wilhelm Meier, Bild., St. Gallen,	70	»
» 12. »	Angelo Cassina, Maler, Bellinzona,	75	»
» 16. »	Walter Henauer, Architekt, Zürich	70	»
» 19. »	C. A. Angst, sculpteur, Genève,	75	»
» 12. August:	Ernst Kissling, Bildhauer,		
	Bergdietikon (Aargau)	60	»
» 17. »	Jakob Probst, Bildhauer, Peney-		
	Dessus (Genève)	70	»
» 26. »	Percival Pernet, peintre, Genève	60	»
» 30. »	H. C. Ulrich, Maler, Zürich,	70	»
» 6. September:	unser Zentralkassier Theo Glinz,		
	Maler, Horn (Thurgau)	60	»

Allen unsere besten Glückwünsche!



Fritz Deringer

Plastik H. J. Meyer

## Fritz Deringer †

Mittwoch den 5. Juli wurde unser lieber Kollege Maler Fritz Deringer in Uetikon (Zürich) zu Grabe getragen. Von früher Jugend an den Rollstuhl gefesselt erreichte er ein Alter von 48 Jahren.

Seine Arbeiten tragen eine schlichte Intimität und zeugen von einer ausserordentlichen Einfühlungsgabe. Er hat immer grossen Anteil an den Aufgaben unserer Sektion und der G.S.M.B.A. genommen. Dies kam an der Abdankung, welcher viele Kollegen beiwohnten, durch eine kurze Ansprache des Präsidenten Architekt Karl Egender lebhaft zum Ausdruck. Ein Freund des Verstorbenen, der Maler Fritz Zbinden, Horgenberg, würdigte das Leben Fritz Deringers in nachstehenden Worten. Die Sektion Zürich aber verliert in Deringer einen guten Menschen und Maler, dessen Wirken für viele von uns als Beispiel gelten kann.

Karl Egender.

## Ansprache anlässlich der Beerdigung Fritz Deringers

von Fritz Zbinden

Liebe Frau Deringer, verehrte Eltern, Verwandte, Freunde und Kollegen unseres lieben Fritz Deringers.

Obwohl Fritz Deringer sich selber öfters als ein medizinisches Wunder bezeichnet hat, da er nach menschlichem Ermessen schon längstens nicht mehr leben sollte, ist er nun plötzlich und ganz unerwartet von uns geschieden. Es gehört zu den Geheimnissen seines persönlichen Schicksales, dass ein ganz neues akut auftretendes Leiden seinem Leben ein Ende setzte. Es scheint, dass er selber nicht vermutete, gerade jetzt aus dem Leben scheiden zu müssen, denn er wollte eben nach Italien reisen, und die fast vollendete Vergrößerung seines Ateliers zeigt, dass er nicht daran dachte, den Pinsel wegzulegen, das heisst, so dachte, wie es Fritz Deringers Art war, nämlich dass er mit der Möglichkeit seines baldigen Todes jederzeit rechnete, aber vor allem sich hier auf Erden un das Malen kümmerte, dem er so ganz hingegeben war.